

„Achtung Fettnäpfchen!“

„In Frankreich esse ich nie! Wegen der Hämorrhoidengefahr!“

Cherished Ladies and Knights of the English Code...

Aus unser beliebten Serie „Achtung Fettnäpfchen!“ heute zum Thema Hämorrhoiden!

Nachdem sich mein amerikanischer Kunde während unseres 2tägigen Parisaufenthalts ausschließlich von amerikanischen Crackern ernährt hatte, staunte ich nicht schlecht, als er in der Lufthansa-Maschine zurück nach Berlin bei der Stewardess um die „Papp-sandwiches“ buhlte und erstaunliche Mengen davon verdrückte. Meinen fragenden Blick beantwortete er mit den Worten:

Kunde: „In Frankreich esse ich nie! Wegen der Hämorrhoidengefahr!“

Susanne: „Der Hämorrhoiden??? Was???“ fragte ich fassungslos.

Kunde: „Seit Jahren leidet unsere gesamte Pariser Belegschaft daran. Natürlich nur die Franzosen. Weil die all dies entsetzliche Zeug wie Froschschenkel und Schnecken und was weiß ich nicht essen!“

Susanne: „Ihre französischen Kollegen diskutieren Ihre Hämorrhoiden mit Ihnen?“

Kunde: „Ja! Die sind vollkommen hemmungs-und schamlos! Die reden bei jedem Telefonat darüber. Mir wird immer wieder schlecht davon!“

Susanne: „Was genau sagen Ihre Kollegen?“

Kunde: „Oh Mon Dieu - I have so many piles. They don't go away!“

Der Flug nach Berlin gab uns dankbarerweise genug Zeit, das Missverständnis, das die französische Kollegin seit Jahren über die Arbeitsstapel und NICHT über Hämorrhoiden klagt, aufzulösen.

Denn schon am Gepäckband in Berlin informierte ein deutscher Wartender und bekennender Hämorrhoidenbekämpfer seinen Telefonpartner: „No , no I can't go home now. I am waiting for my luggage and I still have to go to the office. You know all those piles there. Somebody has to take care of them.“

Mein amerikanischer Kunde hätte sonst jedes einzelne Lufthansa-Sandwich als potentiell „hämorrhoidengefährdend“ bitter bereut.

Cherished Ladies & Knights of the English Code:
Geben wir den Hämorrhoiden in deutschen Büros keine Chance!

www.english-code.de

English Code Learning:

- piles = Hämorrhiden
- „the work piles up“ oder „piles of work“ = die Arbeit stapelt sich